

## IAMLADP 2019

### Bruseljska izjava o večjezičnosti

Vodje jezikovnih in konferenčnih služb več kot 50 mednarodnih organizacij so se srečali na mednarodnem letnem sestanku o jezikovnih ureditvah, dokumentaciji in publikacijah (IAMLADP), ki ga je med 27. in 29. majem 2019 v Bruslju gostila Evropska unija.

Vodje služb so priznali izzive in priložnosti, s katerimi se jezikovne in konferenčne službe ter službe za publikacije srečujejo v okviru opravljanja javnih storitev z namenom lajšanja zahtevnega dela multilateralizma in mednarodnega sodelovanja na podlagi svetovnega reda, ki temelji na pravilih, v katerem imajo osrednjo vlogo Združeni narodi. Večjezična komunikacija je pomembno sredstvo, ki bistveno prispeva k približevanju dela mednarodnih organizacij državljanom in državljanom, krepitvi zaupanja med članicami in omogočanju ozaveščenega odločanja. Jezikovne in konferenčne službe z zagotavljanjem informacij v vseh uradnih jezikih svojim organizacijam omogočajo boljšo komunikacijo ter bolj odprto, odgovorno in participativno delovanje. Za ohranjanje jezikovne raznolikosti so v prvi vrsti odgovorne države članice, IAMLADP pa večjezičnost podpira kot eno od temeljnih vrednot in skrbi za njeno izvajanje v praksi.

Vodje organizacij članic IAMLADP so razpravljali o učinku novih tehnologij na jezikovne in konferenčne službe. Strinjali so se, da je treba nove tehnologije sprejeti kot dejavnik, ki spodbuja in izboljšuje okrepljeno večjezično komunikacijo. Poudarili so preobrazbeni potencial, ki ga imajo digitalne tehnologije za njihove službe, če se ustrezno pripravijo na izkoriščanje njihovih prednosti ter poskrbijo za blažitev morebitnih negativnih posledic, ki bi jih lahko imele na delovanje posameznikov in organizacij, in ohranijo visoko kakovost storitev.

V odgovor na navedene izzive in priložnosti so organizacije članice IAMLADP odločene:

1. še naprej prispevati k preglednosti mednarodnih organizacij in podpiri javnosti navedenim organizacijam z uresničevanjem načela večjezičnosti v praksi, pomočjo državljanom in državljanom pri razumevanju njihovega delovanja, pa tudi krepitvijo sprejemanja dejavnosti mednarodnih organizacij in vrednot, za katere se zavzemajo, ter njihovega razumevanja;
2. okrepiti prenos znanja, zlasti kar zadeva uporabo novih jezikovnih tehnologij v sektorjih jezikovnih in konferenčnih storitev ter publikacij, in sicer z nadgradnjo obstoječega znanja, izmenjavo izkušenj ter dvigom ravni upravljanja in izmenjave znanja;
3. izkoristiti prednosti digitalizacije z namenom razvoja zagotavljanja večjezične komunikacije v mednarodnih organizacijah ter poskrbeti, da bodo digitalne tehnologije že v zasnovi dostopne, vključujoče in usmerjene v človeka, da bodo imeli od njih koristi tako jezikovne in konferenčne službe ter službe za publikacije kot končne uporabnice in uporabniki;
4. izkoristiti priložnosti in potencial novih tehnologij in umetne inteligence, usmerjenih v človeka, da se strokovnjakinjam in strokovnjakom v sektorjih jezikovnih in konferenčnih storitev zagotovi operativna podpora, tako da bodo, kadar bo to ustrezno, vlagale v nove jezikovne tehnologije ter v spretnosti in razvoj svojega osebja, da se navedene tehnologije spodbudijo.